

ЗАТВЕРДЖЕНО
Директор ТОВ «ПЕЙРАН»



Н.Ю. Коваль
2020 року № 40

**Публічна пропозиція
ТОВ «ПЕЙРАН» на укладення Договору про
надання послуги переказу з картки на картку
(діє з «13» квітня 2020 року)**

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ПЕЙРАН», що є юридичною особою за законодавством України, код за ЄДРПОУ 39981324, місцезнаходження якого: м. Київ, Харківське шосе, 201-203, офіс 63 (далі – Фінансова установа), діючи на підставі свідоцтва про реєстрацію фінансової установи серії ФК №758 від 07.06.2016 року, ліцензії на переказ коштів у національній валюті без відкриття рахунків №50 від 05.12.2016 року, відповідно до статей 633, 634, 641, 644 Цивільного кодексу України оголошує публічну пропозицію (оферту) на укладення Договору про надання послуги переказу з картки на картку (далі – Публічна пропозиція) з метою надання фінансових послуг, умови і порядок надання яких визначені у Договорі про надання послуги переказу з картки на картку (далі – Договір) та зазначені нижче.

Фінансова установа бере на себе зобов'язання надавати послугу переказу з картки на картку необмеженому колу фізичних осіб-держателів електронних платіжних засобів (Картки), які приймуть (акцептують) Публічну пропозицію Фінансової установи (надалі – Клієнти) відповідно до визначених в ній умов, за Тарифами, встановленими Фінансовою установою. Встановлені Фінансовою установою Тарифи доводяться до відома Клієнту шляхом виведення на Екранну форму під час ініціювання отримання Клієнтом Послуги або оприлюднюються на Інтернет-Сайті Фінансової установи за адресою: <https://payrun.org/> разом з Публічною пропозицією або окремо від неї.

Ця Публічна пропозиція на укладення Договору розміщена (оприлюднена) на Інтернет-сайті Фінансової установи та Інтернет-Сайті Партнера, набирає чинності з дати, визначеної на її першій сторінці, та є чинною у поточній редакції до дати розміщення (оприлюднення) на Інтернет-сайті Фінансової установи та Інтернет-сайті Партнера заяви про її відкликання в цілому або в частині, або внесення змін до Публічної пропозиції/Договору.

Договір є укладеним з моменту акцепту Клієнтом цієї Публічної пропозиції (приєднання до Договору), що здійснюється шляхом надання Клієнтом електронного підтвердження, що є простим електронним підписом, через Інтернет-сайт Фінансової установи або Інтернет-Сайт Партнера.

Електронне підтвердження, що є простим електронним підписом, надається Клієнтом шляхом проставлення на Екранній формі Інтернет-сайту Фінансової установи/Інтернет-сайту Партнера відмітки (або продовження ініціювання операції з переказу коштів з наявною відміткою) у відповідному полі графічно оформленого посилання у вигляді кнопки з надписом відповідно до налаштувань програмних засобів (наприклад з написом «Приймаю публічну пропозицію», «Акцепт оферти» тощо) або здійснення інших дій відповідно до запропонованих програмних налаштувань, які вказують на прийняття Клієнтом Публічної пропозиції та укладення Договору. Сторони визнають юридичну значимість зазначеного способу волевиявлення. Із цього моменту Договір вважається укладеним.

Договір є публічним договором та договором приєднання у розумінні статей 633 та 634 Цивільного кодексу України, та встановлює однакові умови для всіх Клієнтів, які до нього приєдналися в цілому. Всі умови Договору, викладені в Публічній пропозиції, є обов'язковими для сторін Договору.

Надання Клієнтом зазначеного вище електронного підтвердження, що є простим електронним підписом, є юридично значимою дією та безумовним підтвердженням ознайомлення Клієнтом та прийняття (акцепту) Публічної пропозиції укласти Договір на визначених у ній умовах та приєднання в цілому до Договору без будь-яких виключень, доповнень і застережень.

Зміст Публічної пропозиції (умови Договору про надання послуги переказу з картки на картку)

1. Визначення термінів

Авторизація – процедура запиту та одержання Фінансовою установою відповіді на такий запит у вигляді дозволу або заборони на проведення операції по Картці від Банку-емітента Картки або від ПС, здійснювана при наданні Послуги.

Акцепт Публічної пропозиції – вчинення Клієнтом, що є держателем Картки Відправника, дій щодо надання електронного підтвердження, що є простим електронним підписом, у порядку, визначеному Публічною пропозицією, які свідчать про повне і безумовне прийняття Клієнтом Публічної пропозиції і приєднання до Договору на визначених ним умовах.

Аутентифікація – процедура додаткової перевірки Фінансовою установою Клієнта та Картки Відправника, що здійснюється з використанням Технології 3DSecure, Технології Look-up або технології Одноразового цифрового пароля.

Банк-емітент – банк, який має банківську ліцензію Національного банку України, є діючим учасником ПС та уповноважений здійснювати емісію електронних платіжних засобів, і від імені якого випущено Картку.

Держатель – фізична особа, яка на законних підставах використовує Картку (її реквізити) для ініціювання/отримання переказу коштів з відповідного Рахунку Відправника/на відповідний Рахунок Отримувача, відкритий у Банку-емітента Картки.

Екранна форма – спеціальна форма, що заповнюється Клієнтом на Інтернет-сайті Фінансової установи/Інтернет-сайті Партнера (у т.ч. у віджеті) і містить інформацію про основні параметри Переказу та графічні посилання для акцепту Публічної пропозиції.

Запит – розпорядження Клієнта, направлене Фінансовій установі в електронному вигляді, що формується та передається останній з використанням засобів програмно-апаратного комплексу Фінансової установи/Партнера та включає в себе інформацію про Акцепт Публічної пропозиції, а також іншу інформацію, введена на Екранній формі Інтернет-сайту Фінансової установи/Інтернет-сайту Партнера з метою отримання Послуги, та яка необхідна для виконання Фінансовою установою розпорядження Клієнта на Переказ. Кожний Запит складається з двох частин, зокрема, розпорядження Клієнта щодо виконання операції зі списання коштів з Рахунку Відправника за реквізитами Картки Відправника та розпорядження Клієнта щодо виконання операції з поповнення Рахунку Одержувача за реквізитами Картки Одержувача.

Інтернет-сайт Фінансової установи – один з каналів надання Послуги, що є сукупністю програмних, інформаційних, а також медійних засобів, логічно пов'язаних між собою, що дають можливість користувачам мережі Інтернет скористатися Послугою (віджет є частиною Інтернет-сайту Фінансової установи).

Інтернет-сайт Партнера – один з каналів надання Послуги, що є сукупністю програмних, інформаційних, а також медійних засобів, логічно пов'язаних між собою, що дають можливість користувачам мережі Інтернет скористатися Послугою (віджет є частиною Інтернет-сайту Партнера).

Картка Відправника – Картка, з використанням реквізитів якої здійснюється списання коштів з Рахунку Відправника під час надання Послуги.

Картка Одержувача – Картка, з використанням реквізитів якої здійснюється зарахування коштів на Рахунок Одержувача під час надання Послуги.

Клієнт (або Відправник) – фізична особа-держатель Картки Відправника, що уклала з Фінансовою установою даний Договір шляхом Акцепту Публічної пропозиції.

Комісія – грошові кошти, що підлягають сплаті Клієнтом на користь Фінансової установи за користування Послугою відповідно до діючих Тарифів на момент надання Послуги. Комісія розраховується Фінансовою установою і доводиться до відома Клієнта Фінансовою установою/Партнером після заповнення на Екранній формі параметрів Переказу. Продовження Клієнтом ініціювання здійснення операції з Переказу після отримання

інформації про розмір Комісії, що підлягає сплаті ним Фінансовій установі, є підтвердженням ознайомлення та згоди Клієнта з розміром Комісії та Тарифами Фінансової установи.

Номер телефону – номер мобільного телефону, повідомлений Держателем Картки Банку-емітенту для підключення Картки до Технології 3DSecure або повідомлений Держателем Картки Фінансовій установі в процесі проходження Реєстрації або іншим способом, який використовується для проведення Аутентифікації за Технологією 3DSecure або технологією Одноразового цифрового пароля.

Одноразовий цифровий пароль – пароль одноразової дії, отриманий Клієнтом способом, визначеним договірними відносинами Клієнта з Банком-емітентом Картки Відправника (у SMS на Номер телефону або шляхом звернення до контакт-центру Банку-емітенту Картки Відправника), та використовується для Аутентифікації та підтвердження операції Переказу за Платіжною картою.

Партнер – юридична особа, що уклала з Фінансовою установою договір про надання послуг, на підставі якого Клієнт має можливість акцептувати Публічну пропозицію та скористатися Послугою через Інтернет-сайт Партнера, у встановленому цим Договором порядку.

Переказ – рух певної суми коштів, ініційований Клієнтом з використанням Картки Відправника з метою списання з Рахунку Відправника та зарахування на Рахунок Одержувача.

Платіжна картка (або Картка) – електронний платіжний засіб у вигляді емітованої в установленому законодавством порядку пластикової чи іншого виду картки, що випущена Банком-емітентом в рамках однієї з ПС та використовується Клієнтом для ініціювання Переказу з Рахунку Відправника на Рахунок Одержувача, а також для здійснення інших операцій, передбачених відповідним договором.

Послуга – послуга з переказу коштів з Рахунку Відправника на Рахунок Одержувача з використанням параметрів Картки Відправника й Картки Одержувача, що здійснюється в рамках ПС, Запит на надання якої поданий Клієнтом до Фінансової установи відповідно до порядку, викладеного у Договорі, та надається Фінансовою установою Клієнту у відповідності до умов даного Договору й правил відповідної ПС, у тому числі за участі учасників ПС, з якими співпрацює Фінансова установа на умовах укладених між ними договорів з метою забезпечення можливості виконання ініційованого Клієнтом Переказу.

ПС – внутрішньодержавна та/або міжнародна платіжна система, відомості про яку внесені Національним банком України до Реєстру платіжних систем, систем розрахунків, учасників цих систем та операторів послуг платіжної інфраструктури.

Рахунок Відправника – рахунок, відкритий у Банку-емітенті Картки Відправника, з якого здійснюється списання Суми переказу з метою зарахування на Рахунок Одержувача.

Рахунок Одержувача – рахунок, відкритий у Банку-емітенті Картки Одержувача, на який зараховується Сума переказу.

Реєстрація – процедура надання Держателем Картки/Клієнтом інформації Банку-емітенту Картки Відправника/Фінансовій установі про його Номер телефону та інші параметри, необхідні для їх використання в установленому Договором порядку. У випадку, якщо Картка Відправника підключена Банком-емітентом до Технології 3DSecure, порядок Реєстрації визначається договорами, укладеними між Держателем Картки Відправника та Банком-емітентом Картки Відправника. У випадку, якщо Картка Відправника не підключена Банком-емітентом до Технології 3DSecure, порядок і необхідність Реєстрації визначається Фінансовою установою. Реєстрація може бути здійснена Держателем Картки/Клієнтом заздалегідь (наприклад, при наданні Фінансовою установою послуг Клієнту на підставі інших договорів, або на Інтернет-сайті Фінансової установи/Інтернет-сайті Партнера) або безпосередньо в момент надання Послуги на Інтернет-сайті Фінансової установи/Інтернет-сайті Партнера, якщо Клієнт отримує від Фінансової установи/Партнера пропозицію здійснити Реєстрацію, заповнивши необхідні поля Екранної форми. У порядку Реєстрації може бути виставлено запит на введення додаткових даних для перевірки за Технологією look-up.

Сторони – спільне найменування Фінансової установи та Клієнта у Договорі.

Сума переказу – сума грошових коштів, зазначена Клієнтом під час ініціювання Переказу у Екранній формі, розміщеній на Інтернет-сайті Фінансової установи або Інтернет-сайті Партнера, що буде списана з Рахунку Відправника та зарахована на Рахунок Одержувача.

Тарифи – документ, затверджений відповідно до правил та процедур, що діють у Фінансовій установі, в якому встановлені розміри винагороди, що підлягає сплаті Фінансовій установі за надання Послуг.

Технологія Одноразового цифрового пароля – один із способів Аутентифікації, що здійснюється Фінансовою установою наступним чином:

- Фінансова установа направляє на Номер телефону Клієнта SMS, що містить Одноразовий цифровий пароль, який Клієнт повинен ввести на Екранній формі поряд з введенням інших параметрів Переказу;

- у випадку, якщо Клієнт не вводить, або вводить помилковий пароль, Фінансова установа має право відмовити Клієнту в наданні Послуги.

Технологія 3DSecure – протокол обробки операцій, розроблений ПС, призначений для забезпечення додаткової безпеки операцій, що здійснюються з використанням Платіжних карток у мережі Інтернет. Зазначений протокол має назву Verified by Visa у термінології Visa та MasterCard SecureCode у термінології MasterCard. В рамках даної технології здійснюється Аутентифікація Клієнта на сервері Банку-емітента Картки Відправника, з обов'язковою генерацією Одноразового цифрового пароля відповідно до стандартів ПС, необхідного для підтвердження Переказу. У випадку якщо Клієнт не вводить або вводить помилковий Одноразовий цифровий пароль, Банк-емітент відправляє Фінансовій установі відмову в Авторизації операції, у іншому випадку продовжує обробку авторизаційного запиту.

Технологія Look-up – один зі способів Аутентифікації, під час якої Фінансова установа перевіряє баланс Рахунку Відправника шляхом проведення Авторизації по Картці Відправника на суму до 1 гривні, та включає у дані Авторизації Одноразовий цифровий пароль, необхідний для підтвердження Переказу.

Фінансова установа – юридична особа ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ПЕЙРАН» (скорочене найменування ТОВ «ПЕЙРАН»), яке надає Клієнтам послугу з переказу коштів на підставі цього Договору.

Шахрайська операція – операція, яка проводиться за допомогою Платіжної картки, її дубляжу чи інформації про її реквізити, використані без дозволу держателя Картки. Шахрайська операція може проводитись по втраченій/викраденій/підробленій платіжній Картці, а також з використанням отриманих шахрайським шляхом даних про реквізити Картки, необхідних для здійснення операції.

CVV2/CVC2 – тризначний або чотиризначний код перевірки достовірності Картки, призначений для підтвердження операцій в мережі Інтернет.

SMS – система, що дозволяє відправляти та отримувати текстові повідомлення за допомогою послуг оператора мобільного зв'язку та за наявності відповідного мобільного телефону.

Інші терміни, що використовуються в Договорі, застосовуються у значеннях, визначених законодавством України.

2. Загальні положення

2.1. Договір вважається укладеним з моменту Акцепту Публічної пропозиції, розміщеної у електронному вигляді на Інтернет-сайті Фінансової установи/Інтернет-сайті Партнера, і діє по відношенню до однієї конкретної Послуги.

2.2. Акцепт Публічної пропозиції (приєднання до Договору) здійснюється шляхом надання Клієнтом електронного підтвердження, що є простим електронним підписом, та надається проставленням на екранній формі Інтернет-сайту Фінансової установи/Інтернет-сайту Партнера відмітки (або продовження ініціювання операції з переказу коштів з наявною відміткою) у відповідному полі графічно оформленого посилання у вигляді кнопки з надписом відповідно до налаштувань програмних засобів (наприклад з написом «Приймаю публічну пропозицію», «Акцепт оферти» тощо) або здійснення інших дій відповідно до запропонованих програмних налаштувань, які вказують на прийняття Клієнтом Публічної пропозиції та укладення Договору. Сторони визнають юридичну значимість зазначеного

способу волевиявлення.

2.3. Акцептом Публічної пропозиції Клієнт беззастережно підтверджує, що на момент укладення Договору Клієнт ознайомився з повним текстом Договору (в тому числі з Тарифами), повністю зрозумів його зміст та погоджується з усіма умовами Договору.

2.4. Фіксація Акцепту Публічної пропозиції здійснюється Фінансовою установою/Партнером в електронному вигляді і зберігається у програмно-апаратному комплексі Фінансової установи/Партнера.

2.5. Місцем укладення Договору є місто Київ.

2.6. Договір діє до моменту повного виконання Сторонами зобов'язань за Договором, а саме: надання Фінансовою установою Послуги в повному обсязі й оплати Клієнтом Комісії за надання Фінансовою установою Послуги. Послуга вважається наданою в момент отримання Фінансовою установою авторизаційних кодів для проведення авторизації видаткової операції та операції поповнення.

3. Предмет Договору

3.1. За умовами цього Договору Фінансова установа, у разі Акцепту Публічної пропозиції Клієнтом, зобов'язується надати Клієнту визначену Договором Послугу, а Клієнт зобов'язується сплатити Комісію за її надання в розмірах і порядку, передбачених Договором і Тарифами.

3.2. Фінансова установа надає Клієнту можливість скористатися Послугою за допомогою Екранної форми для здійснення Переказу, розміщеної на Інтернет-сайті Фінансової установи або Інтернет-сайті Партнера.

У процесі надання Послуги Фінансова установа здійснює приймання й обробку Запиту на надання Послуги, а саме:

- проводить Авторизацію видаткової операції по Картці Відправника в розмірі Суми переказу та Комісії. У випадку одержання відмови в Авторизації Фінансова установа припиняє надання Послуги;

- проводить Авторизацію операції поповнення по Картці Одержувача в розмірі Суми переказу та Комісії (за наявності). У випадку одержання відмови в Авторизації Фінансова установа припиняє надання Послуги;

3.3. Фінансова установа приймає Запит на надання Послуги виключно в національній валюті України.

4. Умови надання Послуги

4.1. Фінансова установа надає Клієнту Послугу відповідно до умов даного Договору, вимог законодавства України та правил відповідної ПС і при одночасному виконанні наступних умов:

4.1.1. наявності у Фінансової установи технічної можливості для надання конкретної Послуги;

4.1.2. Картки Відправника/Одержувача випущені Банком-емітентом до рахунків у національній валюті України;

4.1.3. Картки Відправника/Одержувача випущені Банком-емітентом для фізичної особи;

4.1.4. успішного проходження Клієнтом Аутентифікації, у випадку надходження запиту зі сторони Фінансової установи;

4.1.5. наявності на Рахунку Відправника необхідної суми коштів у Сумі переказу та Комісії;

4.1.6. наявності у Фінансової установи дозволу на проведення операції по Картці, отриманого в результаті Авторизації;

4.1.7. відсутності заборон на проведення операцій, передбачених даним Договором та/або договором, на підставі якого Банком-емітентом було випущено та обслуговується Картка;

4.1.8. дотримання при здійсненні Переказу встановлених лімітів. Ліміти операцій для Картки Відправника та Картки Одержувача по кількості та сумі операцій Переказу встановлюються залежно від банку, який процесує Переказ, та вказуються на Інтернет-сайті Фінансової установи/Інтернет-сайті Партнера.

4.2. Фінансова установа має право відмовити Клієнту в наданні Послуги в односторонньому порядку і без пояснення причин, у т.ч. у випадку виявлення операцій Клієнта, що містять відповідно до законодавства України ознаки сумнівних операцій, або операцій, що несуть репутаційні ризики для Фінансової установи, а також, якщо у Фінансової установи виникли

підозри в тому, що операція здійснюється з порушенням вимог законодавства України, Правил відповідної ПС або носить шахрайський характер.

4.3. Клієнт ініціює надання Послуги шляхом заповнення Запиту на Екранній формі Інтернет-сайту Фінансової установи/Інтернет-сайту Партнера та внесення до нього даних, необхідних для виконання Фінансовою установою розпорядження Клієнта на Переказ. Кожний Запит складається з двох частин, зокрема, розпорядження Клієнта щодо виконання операції зі списання коштів з Рахунку Відправника за реквізитами Картки Відправника та розпорядження Клієнта щодо виконання операції з поповнення Рахунку Одержувача за реквізитами Картки Одержувача.

4.4. Для здійснення Переказу у Екранній формі на Інтернет-сайті Фінансової установи або Інтернет-сайті Партнера зазначаються такі параметри Переказу:

- номер Картки Відправника;
- термін дії Картки Відправника;
- CVV2/CVC2 код Картки Відправника;
- номер Картки Одержувача;
- суму Переказу в національній валюті України;
- інші параметри за запитом Фінансової установи (наприклад: прізвище та ім'я Клієнта та/або Одержувача Переказу, номер мобільного телефону або адресу електронної пошти Клієнта та/або Одержувача тощо).

4.5. Фінансова установа розраховує суму Комісії та повідомляє її Клієнту шляхом виведення відповідної інформації у відповідній графі Екранної форми для здійснення Переказу. Сума Комісії, а також підсумкова сума – Сума переказу та Комісії виводяться у Екранній формі для здійснення Переказу до моменту Акцепту Публічної пропозиції. Клієнт має право відмовитися від здійснення Переказу після розрахунку та відображення на Екранній формі суми Комісії.

4.6. Клієнт може вводити параметри Переказу самостійно, також параметри Переказу можуть вводитись програмно-апаратними засобами автоматично. Клієнт перевіряє параметри в Екранній формі (у тому числі коректність вказаних номерів Карток, Суми переказу та розрахунку Комісії), Акцептує Публічну пропозицію і підтверджує своє бажання скористатися Послугою з параметрами, виведеними на Екранній формі, шляхом натискання на кнопку «Виконати переказ», «Здійснити операцію», «Продовжити» або кнопку з іншим подібним написом, що свідчить про бажання Клієнта здійснити Переказ. Після підтвердження параметрів Переказу Клієнт не має можливості їх змінити.

4.7. У процесі надання Послуги Фінансова установа здійснює приймання та обробку Запиту на надання Послуги, а також:

- проводить Аутентифікацію Клієнта, в результаті чого Клієнт отримує Одноразовий цифровий пароль способом, обумовленим договірними відносинами Клієнта з Банком-емітентом Картки Відправника;
- проводить Авторизацію видаткової операції по Картці Відправника в розмірі Суми переказу та Комісії;
- проводить Авторизацію операції поповнення по Картці Одержувача в розмірі Суми переказу.

4.8. Якщо Картка Відправника підтримує Технологію 3D Secure, то для підтвердження Переказу у відповідному полі аутентифікаційної сторінки Банку-емітента Картки Відправника Клієнт вводить Одноразовий цифровий пароль, зазначений в тексті SMS-повідомлення, відправленого на Номер телефону Клієнта Банком-емітентом Картки Відправника; якщо Картка Відправника не підтримує Технологію 3D Secure, то здійснюється перевірка балансу Рахунку Відправника за допомогою Технології Look-up.

Одноразовий цифровий пароль у цьому випадку Клієнт може отримати:

- в тексті SMS-повідомлення, відправленого на Номер телефону Клієнта Банком-емітентом Картки Відправника (для цього по Картці Відправника має бути підключено послугу SMS банкінгу);
- звернувшись за деталями Авторизації до контакт-центру Банку-емітента Картки Відправника;

- у полі «Merchant Name» за операцією Переказу в системі дистанційного обслуговування «Інтернет-банкінг» (у разі наявності такої системи у Банку-емітента Картки Відправника та якщо система має відповідний функціонал).
- 4.9. Після зазначення Клієнтом Одноразового цифрового паролю, Фінансова установа проводить Авторизацію по Картці Відправника/Одержувача і інформує Клієнта про результат надання Послуги шляхом відображення відповідного повідомлення у Екранній формі для здійснення Переказу на Інтернет-сайті Фінансової установи або Інтернет-сайті Партнера, а також формування електронної квитанції, що є підтвердженням здійснення Переказу.
- 4.10. Послуга вважається наданою у разі успішного проведення Авторизації по Картці Відправника/Одержувача. У випадку одержання відмови в проведенні Авторизації Фінансова установа припиняє надання Послуги.
- 4.11. У окремих випадках, залежно від розпоряджень Клієнта щодо здійснення Переказу, Запит надходить до Фінансової установи (у повному обсязі або частково у вигляді одного з двох розпоряджень Клієнта, що містяться в Запиті), виключно за умови настання певної визначеної Клієнтом обставини (зокрема, але не виключно: отримання від Клієнта вказівки щодо направлення до Фінансової установи Запиту (повністю або частково) про виконання операції з поповнення Картки Отримувача, за результатом вчинення певних дій, таких як: отримання певного інформаційного повідомлення від Отримувача або в інтересах Отримувача тощо).
- 4.12. До моменту надходження до Фінансової установи Запиту (у повному обсязі, що містить два розпорядження Клієнта), Клієнт має право внести зміни до Запиту, у тому числі шляхом поєднання в одному Запиті декількох Запитів.
- 4.13. У разі, якщо відповідно до Запитів Клієнтів Отримувачем є одна особа, системою може формуватись зведений Запит на загальну суму, що містить відомості за усіма Переказами на користь такого Отримувача, який направляється Фінансовій установі для виконання.
- 4.14. Клієнт розуміє та погоджується з тим, що у такому випадку момент направлення до Фінансової установи Запиту визначається Клієнтом та своєчасність такого направлення залежить виключно від Клієнта, яким засобами апаратно-програмного комплексу Фінансової установи/Партнера, подається окрема вказівка щодо направлення Запиту (повністю або частково) за умови настання певної обставини, щодо внесення змін до Запиту або формування зведеного Запиту тощо.
- 4.15. Строк зарахування коштів на Рахунок Одержувача визначається технологічними та операційними можливостями Банку-емітента Картки Одержувача, і може становити від декількох хвилин до декількох днів після отримання Запиту в повному обсязі (обох частин Запиту).
- 4.16. За користування Послугою Клієнт сплачує на користь Фінансової установи Комісію відповідно до діючих Тарифів. Комісія розраховується від Суми переказу та включається в загальну суму авторизаційного запиту, проведеного по Картці Відправника та підлягає утриманню з Рахунку Відправника разом із Сумою переказу.

5. Права та обов'язки сторін

5.1. Клієнт має право:

- 5.1.1. направляти Фінансовій установі Запит на надання Послуги в сумі та кількості, що не перевищує ліміти, зазначені у цьому Договорі;
- 5.1.2. відмовитися від користування Послугою в будь-який момент до моменту Акцепту Публічної пропозиції та проведення Фінансовою установою Авторизації по Картці Відправника/Одержувача. В цьому випадку Комісія з Клієнта Фінансовою установою не стягується, списання коштів з Рахунку Відправника та їх зарахування на Рахунок Одержувача не здійснюється;
- 5.1.3. направляти Фінансовій установі претензії стосовно якості наданої Послуги у строк не пізніше ніж через 30 (тридцять) календарних днів з дати її надання, з зазначенням всієї інформації, необхідної Фінансовій установі для дослідження та вирішення претензії.

5.2. Клієнт зобов'язується:

- 5.2.1. до Акцепту Публічної пропозиції ознайомитися в повному обсязі з діючою редакцією Публічної пропозиції та Договору, розміщених на Інтернет-сайті Фінансової установи або Інтернет-сайті Партнера, а також Тарифами;
- 5.2.2. сплатити Фінансовій установі Комісію за користування Послугою відповідно до Тарифів;
- 5.2.3. не проводити операції, що пов'язані із здійсненням підприємницької або інвестиційної діяльності;
- 5.2.4. не здійснювати операції, що пов'язані з легалізацією доходів, одержаних злочинним шляхом, що містять відповідно до законодавства України ознаки сумнівних операцій або операції, що несуть репутаційні ризики для Фінансової установи;
- 5.2.5. Клієнт, що є резидентом України, зобов'язується не здійснювати операції на користь нерезидентів України;
- 5.2.6. не передавати реквізити Карток будь-яким третім особам;
- 5.2.7. при здійсненні Переказу не використовувати кошти з карткового рахунку, відкритого в іноземній валюті, за допомогою Картки для здійснення переказу іноземної валюти в межах України, у т.ч. переказу на інші власні рахунки Клієнта;
- 5.2.8. на вимогу Фінансової установи надати достовірну інформацію, необхідну для здійснення Переказу та документи і відомості, необхідні для здійснення ідентифікації та/або верифікації, аналізу та виявлення фінансових операцій, що підлягають фінансовому моніторингу, та інші передбачені законодавством документи та відомості, які вимагає Фінансова установа з метою виконання вимог законодавства, яке регулює відносини у сфері запобігання легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення.

5.3. Фінансова установа має право:

- 5.3.1. вносити зміни до Договору (в тому числі до всіх додатків до Договору і Тарифів);
- 5.3.2. вимагати від Клієнта дотримання умов Договору та сплати Комісії за користування Послугою відповідно до Тарифів;
- 5.3.3. відмовити Клієнту в наданні Послуги на підставах, установлених Договором та/або законодавством України;
- 5.3.4. зберігати й обробляти персональні дані Клієнта та параметри Карток, що стали відомими під час надання Послуги;
- 5.3.5. передавати Партнерам, а також третім особам (правоохоронним органам та/або іншим компетентним органам державної влади України, установам та організаціям) на їх офіційний запит або за власною ініціативою інформацію по операціям з використанням Карток і по даним Клієнтів та Отримувачів, в тому числі у випадках, коли ця інформація складає банківську таємницю;
- 5.3.6. призупиняти роботу програмно-апаратних комплексів, які забезпечують функціонування Інтернет-Сайту Фінансової установи для здійснення Переказу в разі виявлення помилок, збоїв, для здійснення профілактичних робіт тощо;
- 5.3.7. не обслуговувати Запити на здійснення Переказу, отриманих з анонімних проксі-серверів;
- 5.3.8. у випадках, визначених законодавством України та/або внутрішніми документами Фінансової установи вимагати у Клієнта документи і відомості, необхідні для здійснення ідентифікації та/або верифікації, аналізу та виявлення фінансових операцій, що підлягають фінансовому моніторингу, та інші передбачені законодавством документи та відомості, які вимагає Фінансова установа з метою виконання вимог законодавства, яке регулює відносини у сфері запобігання легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення.

5.4. Фінансова установа зобов'язується:

- 5.4.1. надавати Клієнту Послугу в обсязі та у строки, визначені цим Договором;
- 5.4.2. зберігати банківську таємницю по наданим Клієнту Послугам і даних Клієнта, надавати інформацію про них третім особам у випадках, визначених законодавством України та цим Договором;
- 5.4.3. розглядати претензії Клієнтів щодо якості наданих Послуг;

5.4.4. забезпечувати цілодобову сервісну підтримку Клієнтів під час надання Послуги.

6. Відповідальність Сторін

6.1. В разі невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за Договором Сторони несуть відповідальність відповідно до законодавства України.

6.2. Зобов'язання Фінансової установи по цьому Договору обмежуються здійсненням Переказу, при цьому Фінансова установа не є учасником правочину між Відправником і Одержувачем з дарування, позики, купівлі-продажу товарів/виконанню робіт/наданні послуг або будь-якого іншого правочину, і, відповідно, не регулює та не контролює ці правочини і не розглядає претензії Клієнта щодо невиконання (неналежного виконання) контрагентами своїх зобов'язань по цим правочинам, в тому числі і зобов'язань по передачі товарів/наданні послуг/виконанні робіт/оплаті/перерахуванню коштів Одержувачу тощо.

6.3. Фінансова установа не несе відповідальності:

6.3.1. за помилки та збої в програмно-апаратних комплексах, які забезпечують функціонування Інтернет-Сайту Фінансової установи та Інтернет-Сайту Партнера для здійснення Переказу, що виникли не з вини Фінансової установи;

6.3.2. за збитки Клієнта, що виникли:

- внаслідок неправомірних дій третіх осіб, в тому числі, пов'язаних зі втратою Клієнтом SIM-картки з Номером телефону, який використовується для Аутентифікації Клієнта, та/або Шахрайських операцій;
- внаслідок наявності вірусів в обладнанні Клієнта, яке використовується ним для взаємодії з Інтернет-Сайтом Фінансової установи/Інтернет-Сайтом Партнера для здійснення Переказу;
- внаслідок помилки Клієнта при введенні даних Картки Одержувача або інших даних, необхідних для здійснення Переказу;
- внаслідок виконання отриманих від Клієнта додаткових вказівок щодо направлення до Фінансової установи Запиту (повністю або частково) про виконання операції з поповнення Картки Отримувача, за результатом вчинення певних дій;

6.3.3. при використанні одноразових паролей, які генеруються та надходять на Номер телефону у вигляді SMS-повідомлення:

- за можливі наслідки потрапляння до третіх осіб інформації про одноразовий пароль у разі потрапляння підключеного до послуги телефону до третіх осіб;
- у разі порушення конфіденційності в мережах операторів мобільного зв'язку та/або в мережах компаній, що надають послуги з пересилки повідомлень та з інших причин, що не залежать від Фінансової установи;
- у разі несанкціонованого втручання в роботу мобільного телефону Клієнта, що спричинили дії третіх осіб або зловмисний програмний засіб (троянська програма, вірусна програма тощо);
- за неналежну доставку повідомлень, що викликана збоями в роботі мережі операторів мобільного зв'язку та/або в мережах компаній, що надають послуги з пересилки повідомлень.

6.4. якщо таке невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором викликане:

- рішеннями органів законодавчої та/або виконавчої влади України, які роблять неможливим для Фінансової установи виконання своїх зобов'язань за Договором;
- причинами, що знаходяться поза сферою контролю Фінансової установи (у тому числі Фінансова установа не несе відповідальності за порушення строків зарахування коштів на Рахунок Одержувача та інших вимог, установлених правилами, Договором і законодавством України з вини Банку-емітента Картки Одержувача);

6.5. Фінансова установа не несе відповідальності за помилки, які допущені при оформленні Запиту для здійснення Переказу, які призвели до переказу коштів у розмірі некоректної Суми переказу або за некоректними реквізитами. У зазначених випадках Переказ вважається здійсненим Клієнтом належним чином і в повній відповідності з умовами Договору, і Клієнт самостійно врегулює подальші взаєморозрахунки з Одержувачем, на рахунок якого надійшли кошти в результаті Переказу.

6.6. Фінансова установа несе відповідальність тільки за документально підтверджений реальний збиток. Граничний розмір відповідальності за реальний збиток в будь-якому

випадку не може перевищувати суму коштів, отриману Фінансовою установою від Клієнта в якості оплати за Послугу.

7. Обставини непереборної сили

7.1. Жодна зі Сторін не несе відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором, якщо доведе, що невиконання або неналежне виконання сталося внаслідок обставин непереборної сили, включаючи, але не обмежуючись: повінь, пожежа, землетрус, війна чи військові дії будь-якого характеру, терористичні акти та проведення заходів антитерористичного характеру, громадські заворушення, страйки, введення карантину, акти державного регулювання тощо, які наступили після укладення Договору, та які безпосередньо вплинули на можливість виконання будь-якою зі Сторін його умов (надалі – обставини форс-мажору).

7.2. Настання обставин форс-мажору підтверджується документами, виданими компетентними органами.

7.3. Сторона, що перебуває під впливом дії обставин форс-мажору, повинна повідомити про це іншу Сторону не пізніше наступного дня після спричинення ними неможливості виконання зобов'язань за Договором.

7.4. Сторона, що перебувала під впливом обставин форс-мажору, повинна сповістити іншу Сторону про їх припинення та можливість виконання умов Договору.

7.5. Сторони дійшли згоди, що інформування Фінансовою установою та/або Партнером Клієнта про настання/припинення обставин форс-мажору є належним в разі розміщення ними відповідної інформації на Інтернет-Сайтах або доведення інформації іншим чином.

7.6. Якщо дія обставин форс-мажору продовжується більше, ніж 30 днів, Договір може бути розірвано в односторонньому порядку будь-якою Стороною на умовах, визначених Договором або законодавством України.

8. Персональні дані

8.1. В процесі надання Клієнту Послуг за цим Договором здійснюється передача, обмін, систематизація та інші види та форми оброблення інформації та даних, в тому числі персональних даних.

8.2. Укладаючи Договір Клієнт, як суб'єкт персональних даних, добровільно надає Фінансовій установі, Партнерам, іншим суб'єктам, що забезпечують виконання ініційованих Клієнтом операцій з Переказу, право та свою безумовну та безвідкличну згоду на обробку персональних даних Клієнта, що включає в себе вчинення будь-яких дій та/або сукупності дій, що пов'язані зі збиранням, реєстрацією, накопиченням, зберіганням, адаптуванням, зміною, поновленням, використанням і поширенням (розповсюдженням, реалізацією, передачею третім особам), знеособленням, знищенням персональних даних Клієнта, яка здійснюється з метою забезпечення виконання операцій з Переказу. Окрім іншого, Клієнт надає Фінансовій установі та Партнерам право та свою безумовну та безвідкличну згоду на передачу/поширення ними персональних даних Клієнта їх контрагентам та будь-яким третім особам, а також на отримання інформації про Клієнта у зазначених осіб з метою забезпечення виконання операцій з Переказу та умов цього Договору. Згода Клієнта на обробку його персональних даних та на отримання про нього інформації діє необмежений термін. Обсяг персональних даних Клієнта, щодо яких здійснюється обробка, визначається Сторонами як будь-яка інформація про Клієнта, за якою особу Клієнта ідентифіковано або може бути ідентифіковано, та яка стала відома під час встановлення правовідносин із Клієнтом, укладення Договору та протягом строку його дії (незалежно від джерел отримання персональних даних). Згода Клієнта на обробку персональних даних, що надана ним згідно з умовами цього пункту, не вимагає необхідності повідомлення Клієнта про передачу його персональних даних третім особам згідно з нормами статті 21 Закону України «Про захист персональних даних».

8.3. Укладаючи Договір Клієнт підтверджує, що йому повідомлені та зрозумілі його права, визначені статтею 8 Закону України «Про захист персональних даних».

9. Заклучні положення 9.1.

Укладаючи Договір Сторони визначають, що всі спори, що виникають з приводу виконання Договору, вирішуються шляхом проведення переговорів між

недосягнення Сторонами згоди шляхом переговорів, спір вирішується у судовому порядку згідно з законодавством України.

9.2. У всьому, що не передбачено Договором, Сторони керуються законодавством України.

9.3. Акцепт Публічної пропозиції Клієнтом укласти Договір є повним та беззастережним і означає згоду Клієнта зі всіма умовами Договору без виключення і доповнення, а також свідчить про те, що Клієнт розуміє значення своїх дій, всі умови Договору йому зрозумілі, Клієнт не знаходиться під впливом помилки, обману, насильства, загрози, тяжких обставин та інших подібних обставин.

9.4. Клієнт засвідчує, що під час приєднання до Договору надав правдиві та повні відомості, що необхідні для виконання Фінансовою установою обов'язків за цим Договором, та звільняє його від будь-якої відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань внаслідок неповноти чи невірності наведеної Клієнтом інформації.

9.5. Клієнт підтверджує та запевняє, що повідомлений про те, що зазначені ним Номер телефону та адреса електронної пошти будуть використовуватись для подальшої роботи в рамках виконання цього Договору. Прийняття (акцепт) Клієнтом Публічної пропозиції укласти Договір є його безумовною та безвідкличною згодою та дозволом на направлення на вказані ним адресу електронної пошти та Номер телефону, у тому числі через програмні додатки, що забезпечують інформаційний обмін між їх користувачами, інформації (повідомлень), пов'язаної з виконанням цього Договору, у тому числі дані про надані Послуги. Клієнт погоджується і розуміє, що саме він несе всі ризики, пов'язані з тим, що направлена Фінансовою установою інформація на адресу електронної пошти та Номер телефону може стати доступною третім особам.

9.6. Укладаючи Договір, Клієнт свідчить, що йому перед укладанням цього Договору була надана в повному обсязі інформація, що вимагається згідно частини другої ст. 12 ЗУ «Про фінансові послуги та державне регулювання ринку фінансових послуг».

9.7. Будь-які звернення Клієнта будуть опрацьовані Фінансовою установою у тій формі в якій такі звернення надійдуть до Фінансової установи.

Реквізити Сторін:

Фінансова установа:

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ПЕЙРАН»

Місцезнаходження: Україна, м. Київ, Харківське шосе, 201-203, офіс 63

Код ЄДРПОУ: 39981324

Свідоцтво про реєстрацію фінансової установи серії ФК №758 від 07.06.2016

Ліцензія на переказ коштів у національній валюті без відкриття рахунків №50 від 05.12.2016

Клієнт:

фізична особа-держатель Карт

Директор



Н.Ю. Коваль